



# Дизельный инфракрасный обогреватель Руководство пользователя



**Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством для обеспечения вашей безопасности**

- Благодарим вас за то, что вы приобрели инфракрасный обогреватель WELTEM.
- Перед началом эксплуатации данного обогревателя, пожалуйста, внимательно прочитайте настоящее руководство, чтобы предотвратить любые травмы или ущерб.
- Характеристики могут быть изменены для улучшения изделия без предварительного уведомления.

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| ▶ Характеристики.....                                       | 02 |
| ▶ Названия деталей (Передняя сторона) .....                 | 03 |
| ▶ Названия деталей (Боковая сторона) .....                  | 04 |
| ▶ Дисплей / Контроллер .....                                | 05 |
| ▶ Предупреждения по безопасности .....                      | 07 |
| ▶ Точки осмотра перед установкой .....                      | 08 |
| ▶ Меры предосторожности во время эксплуатации .....         | 09 |
| ▶ Плановая проверка / Периодическая проверка .....          | 10 |
| ▶ Инструкции по установке изделия.....                      | 11 |
| ▶ Схема электропроводки .....                               | 12 |
| ▶ Точки осмотра перед обращением в центр обслуживания ..... | 12 |
| ▶ Общие характеристики .....                                | 14 |
| ▶ Ограниченная гарантия .....                               | 15 |

## Краткое описание изделия

Данный инфракрасный обогреватель работает по принципу использования тепла излучения, при этом, теплый воздух направляется непосредственно на пользователей, благодаря чему обогреватель подходит для использования во внутренних проветриваемых помещениях, открытых помещениях и наружных условиях.

### 1. Обогревающее инфракрасное излучение

- Благодаря работе по принципу линейного инфракрасного излучения, данный обогреватель обеспечивает широкий диапазон распространения теплого воздуха, направляя его непосредственно в место и на предметы требуемые пользователю.
- В отличие от других обогревателей, данный обогреватель обеспечивает пользователей несравненно более приятным теплом, благодаря отражению тепла.
- Инфракрасное излучение позволяет пользователям немедленно почувствовать большее тепло, и оно положительно влияет на тело.
- По сравнению с другими обогревателями, данный обогреватель работает более экономично.

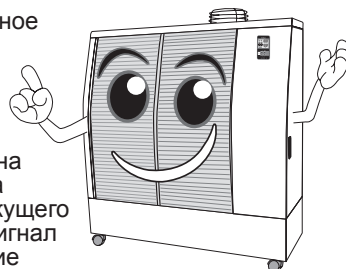
### 2. Обогреватель включает улавливающее устройство, удаляющее запах топлива

- Когда устройство не работает, запах масла сведен к минимуму благодаря улавливающему устройству. Система улавливания значительно уменьшает запах топлива, используемого в обогревателе.

### 3. Двухсторонний обогрев (необходимо дополнительное оборудование)

- Доступен обогрев с передней и с задней сторон, при удалении задней панели.  
(Защитная решетка по дополнительной цене)

### 4. Различные функции (показ текущей температуры на дисплее, остановка таймером, процесс горения на полной мощности, низкий уровень шума, показ текущего объема топлива на дисплее, предупреждающий сигнал о низком уровне топлива, автоматическое удаление воздуха из топливной системы)



## Передняя сторона



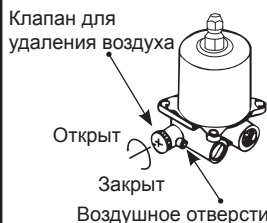
## Боковая сторона





- 1) Подключите кабель питания к сети. На дисплее будет показана текущая температура и объем топлива.
- 2) **POWER ON/OFF** Нажмите на кнопку «Вкл/Выкл питания».
  - Если на дисплее показываются иконки «Вентилятор» и «Нагрев», а также текущая температура, заданная температура и объем топлива, дисплей всегда загорается.
  - Данная кнопка предназначена для включения и выключения устройства.
  - Обогреватель начинает работать в течение 8 секунд после начала работы вентилятора, при этом, на дисплее мигает икона нагрева.
  - ※ Когда текущая температура превышает установленную заданную температуру на 2°C, или когда время достигает заданного времени, обогреватель выключается.

Тем не менее, возможно, что при первом использовании после приобретения зажигание не сработает, так как в топливной системе остался воздух, и будет показана ошибка E1. В таком случае перезапустите обогреватель. Обогреватель оборудован автоматическим клапаном для удаления воздуха. При ручном управлении клапаном для удаления воздуха, пожалуйста, следуйте нижеприведенным инструкциям.



- ① Поверните винт воздушной продувки влево на 2-3 оборота.
- ② Заново запустите обогреватель, нажав на кнопку «Вкл/Выкл питания» 2 раза.
- ③ Из воздушного отверстия начнут выходить воздушные пузыри. Через 10 секунд из воздушного отверстия начнет вытекать чистое топливо (чтобы избежать загрязнения, используйте старую одежду/тряпку).
- ④ Закройте клапан для удаления воздуха, когда из воздушного отверстия начинает вытекать чистое топливо или зажигание успешно сработало.
- ⑤ В противном случае попробуйте еще раз. В случае 4 безуспешных попыток обратитесь в центр обслуживания.
- ▶ В случае данного изделия удалять воздух после каждой дозаправки не требуется.

**Осторожно: Не открывайте клапан для удаления воздуха полностью.**

- 3)  Нажмите на кнопку «ВРЕМЯ».
  - Данная кнопка предназначена для экономного режима посредством сохранения времени обогрева.
  - На дисплее появится икона «УСТАНОВЛЕННОЕ ВРЕМЯ» и значение установленного времени (минуты).
  -   Установленное время можно менять с помощью кнопок «ВВЕРХ» и «ВНИЗ» (оно будет увеличиваться или уменьшаться на 5 минут).
  - Время устанавливается от 5 до 25 минут, и нагреватель будет работать и останавливаться циклами по 30 минут. Например, если время установлено на 20 минут, обогреватель будет работать 20 минут и останавливаться на 10 минут.
- 4)  Нажмите на кнопку «ТЕМПЕРАТУРА».
  - Данная кнопка предназначена для автоматического режима управления температурой в зависимости от температуры внутри помещения.
  - На дисплее появится икона «УСТАНОВЛЕННАЯ ТЕМПЕРАТУРА» и значение установленной температуры (текущая температура).
  -   Установленную температуру можно менять с помощью кнопок «ВВЕРХ» и «ВНИЗ» (она будет увеличиваться или уменьшаться на 1°C).
  - Температура устанавливается в интервале 0~40°C.
- 5)  Нажмите на кнопку «ТАЙМЕР ВЫКЛ».
  - Данная кнопка предназначена для экономного режима.
  - При выборе кнопки «ТАЙМЕР ВЫКЛ» на дисплее будет показано изначально установленное время, и замигает предупреждение «ТАЙМЕР ВЫКЛ». При нажатии на кнопку «ТАЙМЕР ВЫКЛ» после установки необходимого времени с помощью кнопок «ВВЕРХ»  и «ВНИЗ» , будет активирована функция «ТАЙМЕР ВЫКЛ» и замигает предупреждение «ТАЙМЕР ВЫКЛ».
  - Отмена функции «ТАЙМЕР ВЫКЛ»: При нажатии на кнопку «ТАЙМЕР ВЫКЛ» предупреждение «ТАЙМЕР ВЫКЛ» исчезнет, и данная функция будет отменена.
- 6)  Нажмите на кнопку «°C/°F».
  - Данная кнопка предназначена для изменения температуры с °C на °F или с °F на °C.
- 7)  Нажмите на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ ПИТАНИЯ», чтобы выключить обогреватель.
  - Мотор горелки прекратит работать через 5 минут после выключения обогревателя.
  - **Во время этого процесса отсоединять кабель питания от розетки питания запрещено.**
  - Будет показываться только текущая температура, и заданная температура пропадет.
  - **Не выключайте устройство, отсоединяя кабель питания.**
  - **(Это может привести к повреждению горелки)**

Если в обогревателе заканчивается топливо, замигает предупреждающая икона и датчик топлива. В таком случае пользователю следует выключить обогреватель и дозаправить его.

Возможно, что в ходе этого процесса появится запах горелого. Это указывает на то, что в обогревателе сгорают остаточные вещества. Такой запах не должен сохраняться более 1-2 часов. Если топлива слишком мало, зеленый предупреждающий огонь топливного датчика погаснет, красный загорится, и будет подаваться предупреждающий звуковой сигнал. Всегда выполняйте дозаправку обогревателя только когда он выключен.

# Меры по обеспечению безопасности **hotsen 핫센**

Внимательно следите за следующими предупреждающими знаками, предназначенными для предотвращения несчастных случаев вследствие неправильной эксплуатации.

|                                                                                   |                |                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Опасность      | Знак опасности предупреждает о вероятности серьезной травмы или смерти вследствие нарушения правил безопасности или инструкций. |
|  | Предупреждение | Данный знак предупреждает о вероятности серьезной травмы или смерти вследствие нарушения правил безопасности или инструкций.    |
|  | Осторожно      | Данный знак предупреждает о вероятности травмы или повреждения изделия вследствие нарушения правил безопасности или инструкций. |

- |                                                                                                           |                                                                                                           |                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Обязательные инструкции |  Общий запрет. Опасность |  Предупреждение и Осторожно     |
|  Не прикасаться          |  Не использовать огонь   |  Подсоединить провод заземления |

## Предупреждение

- ▶ **Во время работы устройство очень сильно нагревается, поэтому, не позволяйте детям прикасаться к нему или висеть на нем.**
- ▶ При использовании обогревателя внутри помещения обязательно установите жаровую трубу и вентиляционное отверстие.
  - Жаровая труба должна быть изготовлена из нержавеющей стали. Длина жаровой трубы не должна превышать 4 метров, и количество изгибов не должно превышать 2.
- ▶ Никогда не перемещайте обогреватель во время работы. Если обогреватель опрокидывается, это может привести к пожару.
- ▶ Во время заправки топливом обогреватель не должен работать.
- ▶ Данное изделие предусмотрено исключительно для обогрева пространства. Мы не несем ответственности за проблемы или несчастные случаи, возникающие вследствие непредусмотренного использования, такого как, например, приготовление пищи или сушка, а также при любых модификациях.
- ▶ Не располагайте никакие горючие материалы на расстоянии ближе 3 метров от обогревателя.

## Меры предосторожности

- ▶ Используйте только дизельное топливо, указанное на табличке с данными. Следите за тем, чтобы топливо не перелилось, с помощью шкалы топливомера, чтобы не допустить загрязнения или неприятного запаха топлива.
- ▶ Открывайте окно или дверь один или два раза в час для обеспечения вентиляции при продолжительной работе обогревателя.
- ▶ Чистите теплоотражающую пластину, не позволяя ей покрыться грязью или пылью. Если в нижней части теплоотражающей пластины скапливается грязь, это может привести к ее воспламенению или деформации.
- ▶ Если обогреватель используется на улице, защитите его от дождя и снега, и заблокируйте колеса перед использованием.
- ▶ Пожалуйста, убедитесь, что питание соответствует данным, указанным на ярлыке с данными по электричеству.
- ▶ Храните обогреватель накрытым. Используйте обогреватель только после того, как его дно было полностью очищено от пыли или грязи.
- ▶ Не ставьте емкости, такие как чайник, на отверстие дымоотвода обогревателя. Это может привести к повреждению обогревателя и покрыть днища емкости сажей.

## ⚠ Предупреждение: Проверьте наличие любых горючих веществ

- ▶ Удалите все горючие вещества, находящиеся вблизи обогревателя, такие как бензин, керосин, растворитель.



Керосин

Бензин

Растворитель

Вокруг обогревателя не должно быть никаких горючих веществ!



## Проверьте источник питания

- ▶ Убедитесь, что напряжение источника питания составляет 220~240В
- Ненадлежащий источник питания может привести к проблемам.



AC220V



Проверьте напряжение источника питания.



## Проверьте топливо

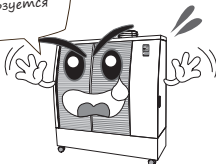
- ▶ Убедитесь, что в качестве топлива используется дизель.
- Ненадлежащее топливо может привести к проблемам.



~~Бензин~~

Дизель

Убедитесь, что в качестве топлива используется дизель.



## Убедитесь, что колеса заблокированы

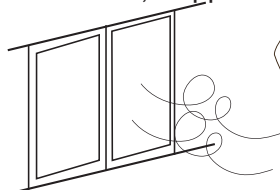
- ▶ Перед использованием обогревателя убедитесь, что колеса не могут быть легко приведены в движение.

# Меры предосторожности во время эксплуатации

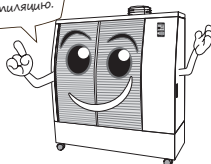
hosen 핫센

## ! Осторожно: Вентиляция

- ▶ Открывайте окно или дверь один или два раза в час для обеспечения вентиляции при использовании обогревателя в закрытом месте.
  - Использование обогревателя в непрветриваемом помещении может привести к недостатке кислорода. Доступ свежего кислорода к отверстию для забора воздуха для горелки важен для того, чтобы не допустить образования во внутренних помещениях неприятного запаха выхлопа. Свежий кислород обеспечивает 99,9% эффективность процесса сгорания топлива в горелке.



При использовании внутри помещения необходимо обеспечить вентиляцию.

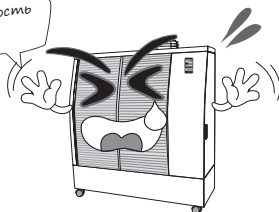


## ! Осторожно: Не подпускайте к обогревателю детей

- ▶ Во время работы обогреватель очень сильно нагревается, поэтому, не позволяйте детям прикасаться к нему или висеть на нем.
  - Дети могут получить травмы или ожоги.



Обеспечьте безопасность детей.

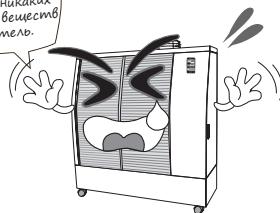


## ! Осторожно: Не допускайте попадания инородных веществ

- ▶ Не допускайте попадания никаких инородных веществ в топливный бак обогревателя.
  - Это может привести к проблемам или пожару.



Не допускайте попадания никаких инородных веществ в обогреватель.



# Плановая проверка / Периодическая проверка

## **Осторожно:** Плановая проверка

- ▶ Выполняйте проверку или чистку обогревателя только после его выключения.
- ▶ Убедитесь, что топливный бак не протекает.
- ▶ Убедитесь, что пламенная печь и труба нагревателя не повреждены.
- ▶ Если на теплоотражающей пластине скопилась грязь, полностью удалите ее, или счистите с нее грязь.
- ▶ Убедитесь, что в отверстии дымоотвода не скапливается сажа.
- ▶ Горелка приспособлена для работы обогревателя. Не допускайте неуполномоченных модификаций или регулировки. Если вам обязательно необходимо отрегулировать горелку, обратитесь к дистрибьютору, у которого вы приобрели обогреватель, или в центр обслуживания.

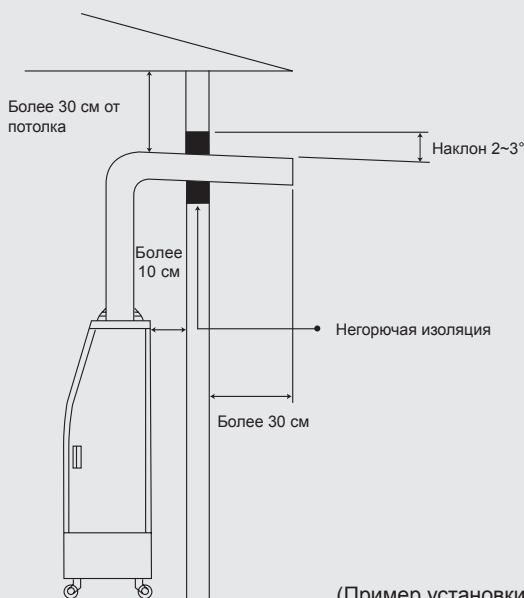
## **Осторожно:** Плановая проверка

- ▶ Выполняйте чистку обогревателя тряпочкой, смоченной нейтральным чистящим средством или сухой тряпочкой, только после того, как обогреватель полностью остыл, и кабель питания отсоединен от сети.
- ▶ Если вы чистите обогреватель с помощью воды, это может привести к электрическому удару или повреждению изделия.

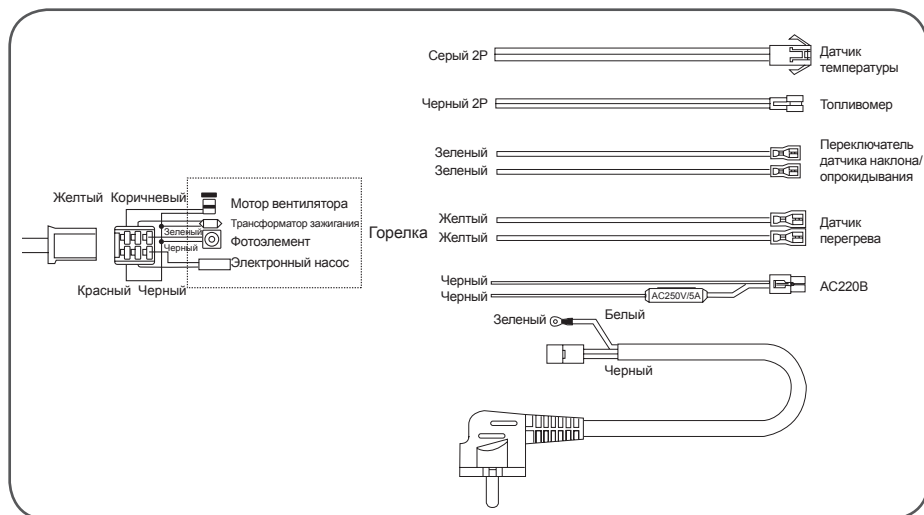
## **Осторожно:** Периодическая проверка

- ▶ **Горелка и труба нагревателя (теплообменник):** Раз в год проверьте на наличие сажи, и при необходимости прочистите.
- ▶ **Нижняя теплоотражающая пластина:** Раз в год проверьте на наличие повреждений или грязи, и при наличии грязи прочистите. Замените в случае серьезного повреждения.
- ▶ **Топливный фильтр (внутри топливного бака):** Раз в год визуально проверьте на наличие повреждений, и замените в случае их наличия.
- ▶ **Колеса:** Раз в месяц проверьте на наличие повреждений, и убедитесь, что они установлены надлежащим образом. При обнаружении проблемы устраните ее.

- ▶ Установите обогреватель на плоской поверхности. Если вы установите обогреватель на наклонной поверхности, это может привести к повреждению горелки вследствие неверного режима горения.
- ▶ При использовании внутри помещения установите жаровую/дымовую трубу. Если жаровая труба проходит через легко воспламеняющуюся стену, защитите внутреннюю поверхность стены негорючей изоляцией толщиной более 3 см.
- ▶ Жаровая труба должна представлять собой стальную трубу диаметром 75-80 мм. Длина трубы должна быть меньше 4 м, и количество изгибов не должно превышать 2.
- ▶ Если количество изгибов жаровой трубы превышает 2, или если ее длина превышает 4 м, это может привести к неполному сгоранию.



(Пример установки жаровой трубы)



## Точки осмотра перед обращением в центр обслуживания

- При возникновении следующей проблемы, пожалуйста, выполните действия по ее устранению, приведенные в таблице ниже.

Если проблему устранить не удастся, обратитесь в центр обслуживания.

| Признак                                                       | Возможная причина/Проверка                                                                                                                                                            | Мера по устранению                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| На рабочей панели не горят лампочки                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Перебой питания</li> <li>Отсоединен кабель питания</li> <li>Сгорел предохранитель</li> </ul>                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Подсоедините к сети питания</li> <li>Замените предохранитель</li> </ul>                       |
| Постоянное включение и выключение                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Выбрана установка времени (проверьте лампочку)</li> </ul>                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Выберите установку температуры</li> </ul>                                                     |
| Обогреватель работает, но лампочка топливомера не горит       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Отсоединен провод топливомера</li> </ul>                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Подсоедините провод</li> </ul>                                                                |
| Запах горелого во время первого запуска                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Внутри прокладки горят инородные вещества</li> </ul>                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Не требуется никаких действий. Запах пропадет примерно через 1 ~ 2 часа</li> </ul>            |
| Сильный запах топлива                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Запах после выключения обогревателя или сразу после включения обогревателя</li> <li>При заправке топливом оно было частично пролито</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Позвольте обогревателю поработать более 15 минут</li> <li>Удалите пролитое топливо</li> </ul> |
| Показываемая на дисплее комнатная температура выше нормальной | <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте расположение датчика температуры на задней стороне обогревателя (Данная проблема возможна, если датчик установлен внутри)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Установите датчик снаружи корпуса</li> </ul>                                                  |

# Точки осмотра перед обращением в центр обслуживания



- Выполните действия по устранению, руководствуясь нижеприведенными инструкциями. Если проблему устранить не удастся, обратитесь в центр обслуживания.

| Дисплей                      | Возможная причина                                    | Проверка и устранение                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Е1. Отсутствует зажигание    | – Горелка не зажигается                              | – Недостаточно топлива<br>– Топливная труба заполнена воздухом (→ Выпустите воздух)<br>– Фотоэлемент загрязнен (→ Прочистите фотоэлемент)                                                                                                                       |
| Е2. Фотоэлемент              | – Ошибка фотоэлемента<br>– Замечено остаточное пламя | – Проверьте, надежно ли зафиксирован фотоэлемент (→ При необходимости закрепите его)<br>– Фотоэлемент дефектный (→ Замените фотоэлемент)<br>– Это может произойти при выключении обогревателя сразу же после возгорания (→ Прочно закрепите датчик температуры) |
| Е3. Датчик температуры       | – Проблема с датчиком температуры                    | – Возможно, датчик температуры ненадежно зафиксирован (→ Прочно закрепите датчик температуры)                                                                                                                                                                   |
| Е4. Датчик перегрева         | – Изделие перегрелось                                | – Проверьте, есть ли обгорелые места в горелке (→ Обратитесь в центр обслуживания)<br>– Проверьте, не отсоединился ли провод предохранителя перегрева (→ Снова включите обогреватель после подсоединения провода)                                               |
| Е5. Наклон                   | – Обогреватель наклонен                              | – Ошибка наклона может возникнуть, если обогреватель подвергся тряске или был передвинут (→ Снова включите обогреватель)<br>– Отсоединен переключатель датчика наклона (→ Снова включите обогреватель после подсоединения провода)                              |
| Е6. Недостаточно топлива     | – Отсутствует топливо                                | – Дозаправьте обогреватель, после чего включите его снова                                                                                                                                                                                                       |
| Е7. Сбой вентилятора горелки | – Сбой вентилятора горелки                           | – Датчик вентилятора горелки не достигает минимального напряжения (→ Обратитесь в центр обслуживания)                                                                                                                                                           |
| Высокая температура          | – Температура превышает 50 °C                        | – Проверьте, установлен ли датчик температуры внутри (→ Установите датчик температуры снаружи)                                                                                                                                                                  |

- При появлении кода ошибки, установите верную причину и перезапустите обогреватель. Чтобы перезапустить обогреватель, дважды нажмите на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ Питания».

| Характеристика \ Модель         | WHO-095            | WHO-115            | WHO-135            |
|---------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Топливо                         | Дизель             | Дизель             | Дизель             |
| Расход топлива                  | 1 л/ч              | 1,1 л/ч            | 1,4 л/ч            |
| Обогреваемая площадь            | 77 м <sup>2</sup>  | 94 м <sup>2</sup>  | 116 м <sup>2</sup> |
| Теплоотдача                     | 10,5 кВт           | 12,8 кВт           | 15,1 кВт           |
| Теплота сгорания                | 9 000 ккал/кг      | 11 000 ккал/кг     | 13 000 ккал/кг     |
| Питание                         | АС 220 В 50/60 Гц  |                    |                    |
| Потребление электроэнергии      | 40 Вт (при работе) | 40 Вт (при работе) | 40 Вт (при работе) |
| Емкость топливного бака         | 30 л               | 30 л               | 45 л               |
| Размеры (Шр x Гл x Вс)          | 973×320×979 мм     |                    | 1305×320×988 мм    |
| Вес                             | 40 кг              |                    | 58 кг              |
| Пульт дистанционного управления | да                 | да                 | да                 |

| Характеристика \ Модель         | WHO-155            | WHO-175            | WHO-205            |
|---------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Топливо                         | Дизель             | Дизель             | Дизель             |
| Расход топлива                  | 1,52 л/ч           | 1,77 л/ч           | 1,9 л/ч            |
| Обогреваемая площадь            | 149 м <sup>2</sup> | 182 м <sup>2</sup> | 248 м <sup>2</sup> |
| Теплоотдача                     | 17,5 кВт           | 19,8 кВт           | 23,2 кВт           |
| Теплота сгорания                | 15 000 ккал/кг     | 17 000 ккал/кг     | 20 000 ккал/кг     |
| Питание                         | АС 220 В 50/60 Гц  |                    |                    |
| Потребление электроэнергии      | 40 Вт (при работе) | 60 Вт (при работе) | 60 Вт (при работе) |
| Емкость топливного бака         | 45 л               | 45 л               | 45 л               |
| Размеры (Шр x Гл x Вс)          | 1305×320×988 мм    | 1305×320×1158 мм   |                    |
| Вес                             | 58 кг              | 63 кг              |                    |
| Пульт дистанционного управления | да                 | да                 | да                 |

- Характеристики могут быть изменены для улучшения качества и работы изделия без предварительного уведомления.

## Ограниченная гарантия

Убедитесь, что при продаже изделия были заполнены все следующие бланки:

|                              |                                      |                        |                      |
|------------------------------|--------------------------------------|------------------------|----------------------|
| Название изделия             | Переносной инфракрасный обогреватель | Нр. модели             |                      |
| Дата покупки                 | .                                    | Срок действия гарантии | 1 год с даты покупки |
| Пользователь                 | Адрес:                               |                        |                      |
|                              | Имя:                                 | Тел:<br>Эл. почта:     |                      |
| Магазин / Центр обслуживания | Адрес (название магазина):           |                        |                      |
|                              | Имя:                                 | Тел:<br>Эл. почта      |                      |

Данное изделие соответствует самым строгим требованиям к контролю качества.

**Условием для возникновения гарантийного обязательства является правильное и соответствующее требованиям использование устройства.**

Срок для представления претензий для физического лица составляет 24 месяца с даты покупки. В случае юридических лиц за основу берется срок, указанный в гарантии изготовителя. В течение срока для представления претензий Потребитель имеет право на бесплатный ремонт устройства. Если неисправность возникла по вине изготовителя, гарантия покрывает исправление всех дефектов материалов и производства, а также стоимость работы и запасных частей. Гарантия продавца заключается в бесплатном исправлении изделия, т.е. в гарантийном ремонте. Если исправление невозможно, устройство заменяется аналогичным устройством, технические параметры которого аналогичны техническим параметрам устройства, которому требуется гарантийный ремонт.

Если в ходе гарантийного ремонта выясняется, что неисправность не была вызвана браком со стороны изготовителя, или что были нарушены условия гарантии, выполнение ремонта приостанавливается до достижения дальнейшей договоренности с клиентом.

В таком случае дистрибьютор имеет право выставить клиенту счет за ремонтные работы, выполненные к данному моменту. При составлении счета за основу берется прейскурант работ по обслуживанию дистрибьютора.

Выполнение обычных работ (таких как, например, регулировка, замена топлива и фильтров, смазочные работы, чистка и полировка, замена плавких предохранителей и т.д.) оплачивает собственник агрегата.

Если выполнение вышеуказанных ремонтных работ признается необходимым в качестве части гарантийного ремонта, гарантия распространяется и на них.

Дистрибьютор не имеет никаких других обязательств перед клиентом, кроме обязательств, приведенных в условиях настоящей гарантии продавца и законах Эстонской Республики. Возникающие споры разрешаются путем переговоров.

В случае недостижения договоренности споры разрешаются в порядке, предусмотренном законодательством Эстонской Республики. Более подробную информацию можно получить, позвонив нам по телефону или отправив электронное письмо.

**Гарантийное обязательство не возникает в следующих случаях:**

Халатность, или недостаточный надзор, или недостаточное обслуживание со стороны покупателя.

Гроза или какое-либо другое явление природы (*force majeure*).

Дефект или проблема, вызванная халатностью клиента.

Дефект или проблема, вызванная потолком, пожаром или опрокидыванием.

Дефект или проблема, вызванная использованием требуемого, но некачественного топлива или других видов топлива.

Использование изделия в непредусмотренных целях и/или непредусмотренным способом. Дефект или проблема, возникшая вследствие неправильной установки.

В течение гарантийного срока ремонт или исправление изделия выполнялось лицом, не обладающим соответствующей квалификацией.

Покупатель самостоятельно дополнил или модифицировал изделие.

Серийные номера, контрольные наклейки или наклейки для маркировки изделий или деталей повреждены, заменены или удалены.

Колебания тока (пониженное или избыточное напряжение).

Невыполнение обслуживания, включая использование неверного топлива, которое не было упомянуто в памяти собственника или в кратком описании изделия.

Прежде всего, постарайтесь установить неполадку и при возможности устранить ее самостоятельно с помощью руководства пользователя. Если устранить неполадку самостоятельно с помощью руководства пользователя не удалось, устройство необходимо отдать в ремонт. При передаче устройства в ремонт с собой следует взять копию документа, подтверждающего покупку.

Гарантия действует и может быть использована только в стране, в которой было продано данное устройство. Если устройство было куплено в какой-либо другой стране, мы постараемся отремонтировать устройство, но не можем гарантировать действие гарантии.

*NB!* В отношении всех наших изделий действует срок для представления претензий в соответствии с

Обязательно-правовым законом. Таким образом, клиент может рассчитывать на качество выполненной нами работы, а также быть уверен, что для ремонта устройств мы используем только оригинальные запчасти.

**WELTEM** WELTEM CO., LTD.

Производитель  
118, Jayumyeok 3-gil, Masanhoewon-gu, Changwon,  
Gyeongsangnam-do, 630-813 Korea  
ТЕЛ.: (055) 294-9200 (главный тел.); ФАКС: (055) 294-9220  
<http://www.weltem.com>

Официальный представитель продукции Weltem в Эстонии:

НТ Motors Baltic OÜ

ТАЛЛИНН: Пярну мнт. 139Е/11

Тел. +372 5199 9591, +372 5199 9799

ТАРТУ: Түру 41А

Тел. +372 5199 9304

Эл. почта: [info@soojuskiirgur.ee](mailto:info@soojuskiirgur.ee)

Сайт: [www.soojuskiirgur.ee](http://www.soojuskiirgur.ee)



**WELTEM** WELTEM CO., LTD.

118, Jayumuyeok 3-gil, Masanhoewon-gu, Changwon, Gyeongsangnam-do, 630-813 Korea  
ТЕЛ.: +82-55-294-9200; ФАКС: +82-55-294-9220 <http://www.weltem.com>